

Procedura di selezione pubblica per il reclutamento di 1 posto di ricercatore in Tenure Track (RTT) ai sensi dell'art. 24, comma 3 della Legge 30 dicembre 2010 n. 240 come modificato dal Decreto-legge 30 aprile 2022 n. 36, convertito con modificazioni dalla legge 29 giugno 2022 n. 79, con rapporto di lavoro subordinato a tempo determinato, per la durata di 6 anni, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Salerno Gruppo Scientifico Disciplinare 10/ANGL-01 - Anglistica e angloamericanistica, settore scientifico-disciplinare: ANGL-01/C - Lingua, traduzione e linguistica inglese - Codice Concorso RTT/VE/PS/12.

## RELAZIONE RIASSUNTIVA

La Commissione giudicatrice per la selezione pubblica riportata in epigrafe, nominata con Decreto Rettorale n. 351867 rep. n. 2865 del 04/11/2024 pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo il 05/11/2024, costituita da:

- prof.ssa Emilia Di Martino – Università di Napoli Suor Orsola Benincasa
- prof.ssa Giulia Adriana Pennisi – Università di Palermo
- prof.ssa Siria Guzzo – Università di Salerno

si è insediata il giorno 15/11/2024 alle ore 16.30 mediante riunione telematica su Piattaforma Teams e ha proceduto alla nomina della Presidente nella persona della prof.ssa Emilia Di Martino e del Segretario nella persona della prof.ssa Siria Guzzo. La Commissione ha preso atto che non sono arrivate comunicazioni di rinuncia ai termini di ricusazione pertanto può riunirsi.

La Commissione ha preso atto che la conclusione dei lavori è fissata in tre mesi dalla data del decreto di nomina e ha accertato che il termine è fissato al giorno 5 febbraio 2025.

La Commissione ha predeterminato i criteri per la valutazione dei titoli e delle pubblicazioni consegnandoli al Responsabile del procedimento affinché provvedesse ad assicurarne la pubblicizzazione.

Alle ore 9.30 del 11/12/2024, in seduta telematica, la Commissione si è nuovamente riunita, per esaminare la documentazione concorsuale acquisita dalla piattaforma, alla quale la Commissione ha avuto accesso immediatamente dopo la pubblicazione dei criteri, per visualizzare i nominativi dei candidati e la documentazione da essi presentata.

Preso visione dei nominativi, ciascun Commissario ha dichiarato di non avere relazioni di parentela e affinità entro il 4° grado incluso con gli altri Commissari e con i candidati, e inoltre che non sussistono cause di astensione di cui all'art. 51 e 52 del c.p.c. .

La Commissione ha preso atto che risultano n. 3 candidate.

Dopo aver verificato la corrispondenza delle pubblicazioni scientifiche all'elenco delle stesse allegato alle domande di partecipazione, la Commissione ha preso in esame le pubblicazioni redatte in collaborazione con altri coautori, al fine di valutare l'apporto di ciascun candidato, ammettendo alla valutazione solo quelle pubblicazioni ove il contributo della candidata è enucleabile e distinguibile.

La Commissione ha altresì preso atto dell'avvenuta pubblicizzazione dei criteri.

La Commissione ha quindi proceduto all'esame dei titoli e delle pubblicazioni delle candidate e al termine ha ammesso tutte le candidate alla fase successiva, così come previsto dal bando di indizione della selezione, esprimendo un giudizio collegiale per ciascuna candidata:

- 1) Gebbia Chiara Astrid

- 2) Kashani Neda Ali Zadeh
- 3) Latorraca Rossella

Si evidenzia che la Dott.ssa Chiara Astrid GEBBIA ha formalmente rinunciato a partecipare alla procedura con nota del 16/12/2024, acquisita al Prot. n. 385138 del 17/12/2024.

Alle ore 14.30 del giorno 17/12/2024, presso la Sala Giunta del Dipartimento di Studi Umanistici ed in collegamento da remoto sulla Piattaforma Microsoft Teams (previa autorizzazione alla modalità telematica delle Proff.sse DI MARTINO e PENNISI, DR n° 3201/2024 pubblicato all'albo ufficiale di Ateneo e sul sito istituzionale con protocollo n° 0371670 del 02/12/2024), la Commissione si è nuovamente riunita e ha proceduto alla discussione dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza della lingua straniera.

La Commissione ha proceduto all'identificazione, a mezzo di idoneo documento di riconoscimento, delle candidate presenti:

- 1) Kashani Neda Ali Zadeh
- 2) Latorraca Rossella

Per ciascuna candidata sono stati predisposti:

- Un prospetto nel quale sono riportati i punteggi attribuiti collegialmente dalla commissione ai titoli presentati;
- Un prospetto nel quale sono stati riportati i punteggi attribuiti da ciascun commissario a ciascuna pubblicazione.

La Commissione, quindi, tenuto conto della somma dei punteggi attribuiti da ciascun commissario alle pubblicazioni presentate, ha proceduto collegialmente all'espressione di un giudizio in relazione alla quantità e alla qualità delle pubblicazioni, valutando inoltre la produttività complessiva del candidato anche in relazione al periodo di attività.

Al termine, la Commissione, confrontati gli esiti delle singole valutazioni, all'unanimità ha proposto per la chiamata a ricercatore a tempo determinato in Tenure Track (RTT) ai sensi dell'art. 24, comma 3 Legge 240/2010 come modificato dal Decreto-legge 30 aprile 2022 n. 36, convertito con modificazioni dalla legge 29 giugno 2022 n. 79, per il settore concorsuale 10/ANGL-01 - settore scientifico disciplinare ANGL-01/C, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Salerno

la dott.ssa Latorraca Rossella, con la seguente motivazione:

La candidata si distingue per un profilo accademico di assoluto rilievo, caratterizzato da un percorso scientifico e didattico solido e innovativo. Ha conseguito il dottorato di ricerca con il riconoscimento di Doctor Europaeus presso l'Università di Napoli L'Orientale con una tesi che ha sviluppato un approccio transdisciplinare innovativo alla formazione dei traduttori, approccio che le è valso il Premio AIA/Carocci nel 2019. La produzione scientifica presentata include due monografie, due saggi in volume e otto articoli in riviste scientifiche, sette delle quali di fascia A, evidenziando un continuo contributo di alto livello al settore disciplinare.

Inoltre, la candidata ha maturato una significativa esperienza come ricercatrice e docente, coordinando progetti di ricerca finanziati su tematiche attuali come l'interazione tra intelligenza artificiale, discorso accademico e traduzione, nonché sullo studio dei *bias* linguistici e delle strategie di accettabilità nei discorsi multiculturali e multimodali. La partecipazione attiva a gruppi di ricerca nazionali e

internazionali, come il Centro di Ricerca Interuniversitario “Dis-4Change,” rafforza ulteriormente il suo profilo internazionale e la capacità di creare collaborazioni interdisciplinari.

Questi elementi rendono la candidata altamente qualificata per il ruolo, con competenze degne di nota nei *Translation Studies* e nell’applicazione di approcci cognitivi e neuroscientifici alla traduzione e all’apprendimento linguistico.

La Commissione inoltre redige la seguente graduatoria di merito sulla base dei punteggi assegnati ai titoli e alle pubblicazioni:

- 1) Dott.ssa LATORRACA ROSSELLA      punti 81/100
- 2) Dott. ssa KASHANI NEDA ALI ZADEH    punti 40,45/100

Allo scopo di consentire gli adempimenti previsti dall’art. 11 del Regolamento per il reclutamento di professori dei ricercatori a tempo determinato e dei Tenure Track, per ciascuno delle candidate viene predisposta una scheda riportante i punteggi attribuiti ai titoli, alle pubblicazioni e il giudizio complessivo, che viene allegata alla presente relazione:

candidata A: allegato n. 1

candidata B: allegato n. 2

La Presidente, dato atto di quanto sopra, ha invitato la Commissione a redigere collegialmente questa relazione finale e a controllare i verbali e gli allegati cui si fa riferimento.

La relazione riassuntiva con gli allegati va firmata digitalmente dal Segretario e inviata all’indirizzo di posta elettronica: [ufficioconcorsi@unisa.it](mailto:ufficioconcorsi@unisa.it) all’attenzione del Responsabile del Procedimento.

Per la Commissione:

prof.ssa Siria Guzzo

(firmato digitalmente)